

[和訳]

買主のインフォメーションシート

エスクロウ番号_____

この書式は当社のホームページ www.tghawaii.com の Real Estate Documents から入手可能。

新規ローン：

貸主：_____
住所：_____

貸主：_____
住所：_____

ローン・オフィサー：_____

ローン・オフィサー：_____

電話番号：_____/Fax_____

電話番号：_____/Fax_____

E-メール：_____

E-メール：_____

権原保険契約の選択：

権原保険には貴殿が選択できる幾つかの付保種類があります。当社のホームページ、www.tghawaii.com の Title Policy Covers Library にてこれらの各種の権原保険契約を検討するようお勧めします。

以下の選択をして下さい。もし選択がされず、別途の指示がされていない場合は、貴殿はクロージング及び保険料金の支払い時点で発行される標準所有者契約を受け取ります。もし貴殿が後日選択を変更した意場合は、貴殿のエスクロウ・オフィサーに連絡して下さい。本件エスクロウ指示書及び一般条項の中の同系事業との取り決めに関する開示に関する条項にて、権原保険の保険料金の見積りが記載されています。

- 標準所有者契約（料金表に基づく料金）
- プレミア住宅所有者契約（標準所有者契約料金表による料金の10%増し、更地には適用しません）

権原所有形態選択肢：

以下はハワイ州で使われている所有形態です。説明は、一般的な概要であり、選択には貴殿の弁護士または会計士に相談することをお勧めします。

- 単独不動産所有権** — 1個人又は会社などの1団体による不動産の単独所有権。
- 共有不動産所有権** — 2人以上の個人または会社などの団体の場合は2団体以上が不動産を所有する形態で、各所有者はそれぞれ別個の所有権持分比率を有します。貴殿は各所有者の持分比率を明記しなければなりません。通常、各所有者は不動産の占有及び使用に同じ持分を有しそれぞれの持分を別個に移譲できます。所有者の1人が死亡した場合その人の持分は他の共有所有者でなく、その人の相続人に継承されます。
- 夫婦共同不動産所有権** — これは合有不動産所有権の一つで、夫婦または登録済みの相互受益人らにしか適用されません。一般的に言って、この所有権下の不動産は州法により、所有者の1人の債権者からの支払請求から保護されます（詳細については貴殿の弁護士に相談して下さい）。所有者の1人が死亡した場合、その人の持分は、相続手続を踏むことなく自動的に配偶者または相互受益人に継承されます。死亡、離婚または相互受益人資格の打切りまでは、当該不動産の権利書、モーゲージ設定契約、またはその他の移譲書類には双方の所有者の署名が必要とされます。
- 合有不動産所有権** — 2人以上の個人が不動産を所有する形態で、各所有者はそれぞれ所有権の等分の持分を有します。これは会社、管財人またはその他の団体でなく個人間でのしか使われません。所有者の1人が死亡した場合、その人の持分は、相続手続を踏むことなく合有所有者に継承されます。合有所有者の1人は、自分の持分を移譲することにより、合有不動産所有権という所有形態を打ち切ることができます。

権原所有者の氏名、既婚か否か（または該当すれば会社設立または登録の州）、及び住所。共有不動産所有権の場合は各自の持分を明記して下さい。尚、既婚者の場合は所有権に関係なく配偶者の氏名を記入して下さい。

お断り：この和訳文はお客様の参考のためにタイトル・ギャランティ・エスクロウ・サービス・インクがサービスとして提供するものです。万一この書式の翻訳または解釈に誤りがあってもタイトル・ギャランティ・エスクロウ・サービス・インクは責任を負いません。もとの英文とこの和訳との間に齟齬がある場合は英文を正しい文とします。

[和訳]

買主のインフォメーションシート

追加インフォメーション要件 (該当するものがあればチェックして下さい)

- トラスト (信託)** : もし権原がトラストに名義になっているか貴殿がトラスト名義にする意図があれば、トラスト契約の写しを転送して下さい。もしトラスト名義にする意図がある場合は既にトラストを設定しているかまたはトラスト設定のために弁護士に相談することが必要。トラスト契約はトラスト管財人に不動産を所有することを承認していなければなりません。もし新規に融資が行われる場合は、貴殿の貸付担当者に権原がトラスト名義になることを知らせて下さい。
- 会社法人、パートナーシップ、LLP(有限責任パートナーシップ)、またはLLC(有限責任会社法人)** : もし権原が前記のうちのひとつの名義になっているかまたは貴殿が前記のひとつの名義にする意図があれば、それを承認する書類 (会社議事録、パートナーシップ契約、運営契約など) 及びその会社などの団体が登録されている州または国が発行した登記簿謄本など会社存続を証明する書類をエスクロウに送ること。具体的な要件については、**Preliminary Title Report** (予備的権原報告書)または貴殿のエスクロウ・オフィサーに問い合わせして下さい。
- 1031**:もし貴殿が1031 交換を行う意図があれば、エスクロウに交換契約及び交換委託者契約のインフォメーションを提供して下さい。もし交換委託人を選定していない場合は、TG エクスチェンジ社が1031 業務を取扱っています。1031 交換業務については、メイ・ナカガワに電話 (808) 539-7758、またはEメール mnakagawa@tghawaii.com に連絡して下さい。
- 委任状** : もし貴殿が委任状を使って権原の取得、モーゲッジ設定、または移譲を行う意図があれば、権原会社が権原保険の填補可能性及び登記可能性について検討するため、委任状の原本を提出して下さい。

金融プライバシー法では、貸主及び回収エージェンシーに対しアカウントの現状を開示し本件取引についてのインフォメーションを供給することを承認することが義務付けられています。本文書に署名することにより、貴殿はかかるインフォメーションをエスクロウに開示することを承認します。

認証

X _____ 日付 : _____

X _____ 日付 : _____

署名

氏名を活字体で書く : _____

署名

氏名をを活字体で書く : _____

社会保障番号 : _____

(SSN または TIN がない場合は None (なし) と記入)

社会保障番号 : _____

(SSN または TIN がない場合は None (なし) と記入)

お断り : この和訳文はお客様の参考のためにタイトル・ギャランティ・エスクロウ・サービス・インクがサービスとして提供するものです。万一この書式の翻訳または解釈に誤りがあってもタイトル・ギャランティ・エスクロウ・サービス・インクは責任を負いません。もとの英文とこの和訳との間に齟齬がある場合は英文を正しい文とします。

230337.1